



ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





Anja 24 — DIABIERNE 16 DI AGOSTO 1963 — No. 4717

APUNTES EDITORIAL

Voz di kende nos ta?

Nos lectornan entretanto sahi: nos concurso, den cual nos a laga nos abonadonan eligi un nomber pa nos corant actualmente ya caba ta un gran exito.

A bira pa nos tur un gran exito, pasobra esaki a duna nos un idea con grandi e famia di lectornan di Arubaanse Courant ta y alavez a duna nos e prueba cu ningun corant na Antillas ta asina popular serca pueblo manera esun di nos!

E correspondencia di nos lectornan, cu ta publica den un parti di e corant aki, ta testigua con e mayoria di „nos famia" ta biba den cunucu, te den e skinanan mas aleuw.

—o—

Sinembargo e concurso especialmente pa Bo redaccion tambe di un otro manera a bira un exito. Nos a descubri for di esaki cu e rumbo cu nos ta sigui, ainda ta esun correcto. Nos a mira esey na algun di e nombernan cu nos a ricibi y net esnan cu nos lectornan mester a bari probablemente mas tantu.

—o—

Pues: tanten cu un parti ta jama nos „Voz di P.P.A." y e otro parti ta jama nos „Voz di A.V.P", nos sa cu nos ta traha bon. Asina cu tur hende lo bai bisa cu nos ta „Voz di P.P.A." y ningun hende jama nos „Voz di A.V.P." mas (of al revés), e ora nos mester paga lino, como algu asina lo nifica cu nos a bira parcial den nos dunamentu di noticianan. ~~Y esey ta net loke nos~~ ta trata pa evita ocho anja y mei caba.

Pesey nos no ta preocupa ora cu politiconan ta bisa nos cu nos ta di otro partido, esta tanten politiconan di ambos partido ta bisa esey. Y esey te ainda afortunadamente ta e caso.

—o—

Arubaanse Courant no ta partidario di ningun partido politico. Nos a jega di splica riba e lugar aki antes caba: e partido cu nos ta apoya ta consisti di politiconana cu en berdad ta duna tur loke nan tin pa sirbi interes di Aruba?

Y e politiconan aki ta parti entre e tres partidonan di Aruba. Tambe nan ta lastimamente poco en cantidad. Pero e hendenan aki por conta ariba completo cooperacion di Arubaanse Courant. Pasobra pa e corant aki solamente un cos ta importante e bienestar di e isla aki, e pueblo aki.

Esaki e abonado cu a propone como nomber nobo pa Arubaanse Courant „Diario di Puebio" a mira masha bon. Nos no sa ainda si e nomber aki lo ser eligi, pero adecuado e ta sigur. Pasobra asina nos y nos lectornan kier: „Diario di Puebio".



Awe mainta a jega Aruba senjor Eric H. Stevenson, president di e organisacion internacional di Jaycee. El a worde acompanja pa senjor Jaime de Sola, presidente di e departamento di Antillas Awe nochi senjor Stevenson lo regresa en compania di e delegacion Arubano pa e convencion nacional pa Corsow, caminda e convencion ta cuminsa majan caba oficialmente. E apertura oficial lo tuma lugar pa senjor Stevenson.

Estado di sitio na BRAZAVILLE despues di incidentenan serio entre Africanonan

Casnan di oficialnan di gobierno a worde sendi na candela

BRAZAVILLE, 16 agosta — Na Brazaville, capital di republica Conga, ex Canga Frances, nan a proclama estada di sitio. Den barianan Africana nan ta bringa te ainda. Gendarmeria a trata akinan pa mantene orden. Te ainda a muri 4 persana na e irregularidadnan. Africanonan a sende casnan di e ministernon na candela y despues casnan dje delegadonan.

Nan a serra e barrionan. Di fuentenan fidedigno nan a participa cu gendarmeria a pasa ajera door di barricadanan cu e Africanonan a pone na entrada dje barrio Poto-Poto, y a drenta den e barrio aki.

E estado di sitio cu nan a proclama na Brazzaville lo dura 15 dia. E festividadnan di awe na honor dje hecho cu e republica a hanja tres anja minti cu prome e lo forma un gobier- Manera anuncia miles di demostrante a sali anteajera pa prison. Nan a logra libra e prisoneronan. A conduci e demostrasion miembronan di sindicato.

Ajera nochi president Joeloe a aboli tur minister di nan puestonan, cu excepcion di minister di asuntunan exterior cu ta tambe segundo president. minister di estado y minister di husticia.

Gabierna naba

Den un discurso cu president Joeloe di Kongo a tene na radio, el a primi cu prome e loforma un gobierno nobo y despues e lo lanta e partido di union manera el a anuncia.

Joeloe a declara cu el a delibera cu tur agrupacionnan politico tocante formacion di un grupo chiqui di expertonan y hombernan di buena fe, kende lo tin como tarea principal establece reconciliacion nacional.

Sin e reconciliacion ey lo no ta posible pa realiza e partido di union, asina e president a bisa, continuando cu un animacion na e poblacion pa reanuda su ocupacionnan normal di tur dia.

Tocante e forza di e trupanan Frances, cu ajera a interveni durante e irregularidadnan na Brazzaville, circulonan di e ministerio Frances di exterior na Paris a participa, cu tabata trata di algu menos cu 2.000 solda. Gobierno di Kongo tabatin derecho pa pidi yudanza militar di Francia a base di un acuerdo entre Kongo y Francia pa cooperacion, y gobierno Frances a acepta e peticion pa duna yudanza.

Normalmente e militarnan Frances ta encarga cu vigilancia di e edificionan publico na Brazzaville.

E servicio di lancha entre Brazzaville y Leopoldstad a worde suspende riba orden di polis di seguridad na Brazzaville. E trafico acrea entre Brazzaville y e capital di Kongo si ta sigui normal.

Segun e ultimo noticianan ricibi na Leopoldstad, situacion na Brazzaville ta tranquil a robe. Pero e noticianan tocante e situacion den e barrionan di hendenan color scur ta bruha. Parce cu esaquinan ainda ta rondona pa militarnan, pero pa un parti nan ta den man di e poblacion revolucionaria.

INVITACION PA TOERNOOI DI PESCA NA BONAIRE

ORANJESTAD, 16 aug. — E comite di Toernooi di Pesca na Aruba a hanja un invitacion oficial for di Bonaire pa participa na e di cinco encuentro internacional na Antillas di spearfishing y trolling cual lo worde organiza dia 14, 15, 16 y 17 di november na Bonaire. Esaki lo ta e promer lustrum di e Toernooi Internacional di Pesca na Antillas y segun noticianan ricibi for di Bonaire un programa atractivo ta worde prepara.

Dia 8 y 15 di september e encuentronan pa seleccion lo worde teni na Aruba, di cual e mihor grupo di spearfisher lo bai representa Aruba oficialmente na Bonaire. Esunnan cu ta interesa pa participa por acudi serca senjornan Edwin de Cuba y Nicky Ecury.

REUNION ENTRE INGLATERRA Y E.E.G.

BRUSSEL, 16 aug. — Ministernan di Asuntunan Exterior di Inglaterra y seis paisnan di E.E.G. lo reuni dia 25 y 26 di october na Brussel pa delibera tocante kestionnan relaciona cu unificacion Europeo en general y e deliberacionnan entre Inglaterra y E.E.G. en particular, asina nan a anuncia di fuente diplomatico den capital Belgo.

Lo conduci e conferencia e minister Hulandes di Asuntunan Exterior, mr. Luns.

DIRECTIVA NOBO PA CLUB BONERIANO

SAN NICOLAS, 16 aug. — Ultimamente e directiva di Union Mutualista Boneriano a eligi un directiva nobo, den cual senjor Moises Sint Jago a bira president, mientras cu e otro puestonan a worde parti como lo siguiente: Vicepresident, Cornelio Martis: secretario general. M. P. Boekhouder: tesorero. Verio Paula: segundo secretario y encarga cu public relations y asuntonan cultural. John Hart: segundo tesorero, alavez encarga cu e bar. Rudolf Wout: tercer secretario, tambe encarga cu correspondencia. Elco Nicolaas: tercer tesorero y alavez encarga cu contribucion. Wilson Sint Jago: comisario encarga cu recreacion, manera ajedrez, etc. H. J. Boezem: comisario encarga cu deporte Eloy Janga y comisario y alavez representante pa Oranjestad Basilio Martinus.

CRUZ ROJA TA WARDA ARIBA AYUDO PA SKOPLJE

ORANJESTAD, 16 aug. — E departamento di Cruz Roja Hulandes na Aruba a habri un cuenta na tur banconan di Aruba pa ricibi yudanza pa e ciudad Skoplje na Jugoslavia cu a worde destrui pa temblor. Cruz Roja ta spera di hanja yudanza mas parti den forma di placa.



No, esaki no ta un coneccion di tubo den desierto Sahara na Africa, door di cual petroleo ta worde manda pa companianan di azeta y bapornan. Esaki ta un parti di e linja di tubonan cu na e momento ta worde poni rond e tereno di e futuro aeropuerto di jet. E tubunan aki lo ta e coneccion major entre planta di awa na Balashi y Oranjestad te na Westpunt, cu lo remplasa e coneccion cu na e momento ta pasa bau di terra banda di caminda principal. Segun nos a worde informa e coneccion nobo aki ta worde traha rond di e futuro aeropuerto pa elimina cualkier dificultad cu por resulta despues si e tubo worde pasa bau di e pista di aterizahe nobo di e aeropuerto. Por ehemplo si e pipa worde pasa bau di e pista y despues e hanja un lek, e por coba bau di e pista, loke por causa danjonan grandi. Na e momento trahadonan di D.O.W. ta cobando e lugar necesario den cual e pipanan lo bini. Henter e pida nobo aki lo tin un largura di 1.500 meter. E coneccion di e pipanan lo worde haci pa trahadonan di e empresa di awa.

Sra. T. Kerpel:

Problemanan pa Antilianonan na Hulanda ta placa y muher

ORANJESTAD, 16 agosto — Durante algun dia ta bishitando nas isla, senjara T. P. Kerpel-Dijkgraaf, un moestra di historia y idiama Hulandes no Thorbecke Lyceum na Den Haag, Hulanda. Senjora Kerpel ta un di e diferente damanan cu ta yuda e studiantenan Antillana na Hulanda cu nan prablemanan persanal. Den e casa aki ta un di e persananan cu ta yuda e studiantenan camplEtomente como un boluntod personal, esto sin cobramento.

Despues di a bishita Merca y Corsow senjora Kerpel a bin Aruba, caminda e lo keda tres dia. Segun senjora Kerpel a bisa nos, e ta bishitando e islanan aki pa motibu di un interes, cual durante e anjanan cu e ta trata cu diferente studiantenan Antillano na Hulanda, el a hanja pa Antillas.

Tur esaki a cuminza 6 anja pasa. Den e klas di senjora Kerpel na Hulanda tabatin e tempu ey un hoben di Aruba, kende tambe tabata bai school na Hulanda, mescos cu hopi otro hobennan di Aruba y Corsow. E hoben aki den cuminzamento tabatin problemanan cu tabata strobe di studia of cu tabata haci su studiamento mas dificil. E hoben aki tabata Pedro Velasquez, yiu hombcr di famia Velasquez kende ta biba na Boliviastraat 7, na Socotoro, caminda senjora Kerpel ta pasa su dianan di vacacion na Aruba. Segun senjora Kerpel, ora cu el a ripara cu e hoben aki tabatin cierto problemanan cu tabata stroba su estudio, el a dicidi di papia cu ne personalmente y mira si e por yude. E prome contacto aki cu un hoben studiante for di Aruba, a resulta cu awor senjora Kerpel ta e „mama" pa hopi Arubanonan na Den Haag.

Cuminsamento

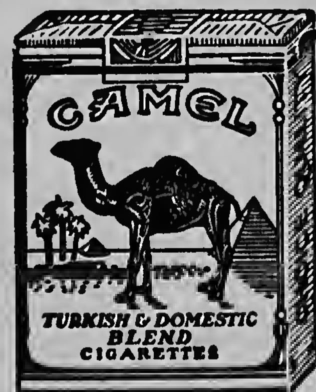
Manera cu e maestra di historia y idioma Hulandes a splica nos, den cuminzamento e mester a papia hopi y combersa hopi cu e hobennan promer cu e por a comprende kiko ta exactamente nan problema. Esaki ta pa motibu cu e tabata comprende masha poco ainda di e mentalidad di e Antillanonan y pa di dos e Antillanonan no ta personanan cu ta corre conta un hende stranjo nan problemanan personal asina liher. Majoria ta prefera tene nan problema pa nan mes, te ora cu nan resolve of te ora cu e problema domina nan y stroba nan completamente cu nan estudio y tin biaha, hasta haci cu nan ta scohe camindanan menos bon pa nan futuro. E dama aki di 50 anja y esposa di un dokter, sin ningun interes a cuminza yuda e Antillanonan cu a bin serca dje cu nan problemanan.

Problemanan major

Papiando tocante di e diferente problemanan cu e Antillanonan ta encontra na Hulanda, e dama aki a splica nos cu e problemanan di mas grandi pa e Arubanonan y tambe Curazolenjonan na Hulanda ta, placa y muher. Placa ta un problema pa e Antillanonan na Hulanda, como cu e sistema di placa na Antillas ta completamente otro na Hulanda. Na Aruba y Corsow ora cu un yiu cu ta bai school ainda kier bai un pelicula of fiesta e ta pidi mama of papa algun florin pa e cubri e gastonan di e anochi ey. Y asina cada biaha cu nan kier bai un caminda, papa of mama tin di duna e placa. Pero ora cu nan yega Hulanda, sin ningun informacion cu por yuda nan cu algo, nan ta hanja un voogd macamba, kende segun sistema Hulandes ta percura pa tur luna e hoben di cual nan ta voogd, hanja 20 of 25 florin loke nan ta yama „zakgeld". E placa aki e hoben tin di pasa henter luna cune. Sea pelicula, fiesta of otro manera di diverti. Pero como cu nunca e studiante Antillano no tabata sabi nada otro, cu e placa cual el a hanja ta pa e gasta e mes un anochi of dentro di algun dia, majoria di e studiantenan ya un siman despues cu nan a ricibi nan „zakgeld" no tin ni un florin mas den nan saco pa sikiera bai mira un pelicula. Y esunnan cu ta ariba nan mes y ta hanja e placa directamente for di cas den nan man, ta haci e mes un cos. Despues di algun anja na Hulanda tin esnan cu pa un medio of otro ta sinja con tin di haci pa biba segun e sistema Hulandes.

E problema di muher, segun senjora Kerpel ta pa motibu cu majoria di e hobennan cu ta bai Hulanda, no tin un idea di sexologia. Algun ta hanja malesanan malo, otronan tin di casa obliga, no pasobra cu nan ta asina mal hobennan, pero pa e motibu cu e informacion tocante di e problemanan aki, nunca a worde splica na nan detajadamente pa nan majornan. Kizas cu e majornan a bisa nan, un dia prome cu nan ta bai Hulanda, „tene cuidao cu muher pa nan no stroba bo estudio". Pero segun senjora Kerpel esey no ta yuda pa nada. Loke ta necesario ta na promer cu e hobennan bai pa studia na naisnan estranhero, pa nan hania informacion tocante di e bida na e pais na unda nan ta bai studia. Mustra nan e problemanan cu nan lo enfrenta y co nan por elimina tal problemanan. „No ta basta si nos bisa un hende cu tin peliger, nos mester mustré exactamente kiko ta e peliger y alavez con e por elimina tal peliger". Y e informacion aki no mester worde duna unicamente na e mucha hombernan, pero tambe e mucha muhernan cu ta bai studia. Hopi di e studiantenan ta coi e caminda malo pa

(Sigui lesa na pág. 2)



REUNION COMISION DI CONTACTO

SAN NICOLAS, 16 aug. — Dia 24 di e luna aki un reunion lo worde organiza na Corsow pa e comision di Contacto di Comercio di Aruba-Curacao. Lo worde delibera tocante di e statutonan pa establecimento di un Camara di Comercio Antillano-Venezolano. Den e comision di contacto tin representantenan di e camaranan di comercio di e organizacion di comerciantenan di e dos islanan.

Candidatonan di I.O.W.U.A.

ORANJESTAD, 16 aug. — Durante e reunion cu ultimamente a worde organiza pa e miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba, algun cambio a tuma lugar. No cambionan en cuestion cu e candidatonan cu a worde proponi pa e miembronan dia 28 di Juli ultimo, pero cambio como cu e advisornan huridico mr. Willemsen y Wix a renuncia como tal di I.O.W.U.A. pa motibu cu nan no por a uni nan mes cu e exigencianan di e majoria di miembronan kendenan ta prefera pone statutonan y reglamentonan interno di I.O.W.U.A. un banda, pa sigui loke nan ta desea.

Segun informacion ya I.O.W.U.A. a aserca mr. P. v.d. Voort cu un peticion pa e bira e advisor huridico di e bond di trahadonan di Lago. Despues cu sr. Willemsen y Wix a laga sala di reunion na Commandeursbaai Club diadomingo ultimo, e eligimento di e candidatonan a bolbe tuma lugar, pa motibu cu e eligimento di dia 28 di juli a worde declara invalido. E resultado di e eligimento tabata cu e mes un candidatonan a worde eligi, e.o. senjornan D. Flemming y F. L. Maduro como president. Segun ta worde spera e eligimento di e directiva di I.O.W.U.A. lo tuma lugar e luna aki ainda.

T.C.A. NO 2 ARIBA ROUTA NEW YORK-SAN JUAN

ORANJESTAD, 16 aug. — Ultimamente senjor Irving Buckley, vicepresident di Trans Caribbean Airways a anuncia, cu e parti di su compania den e trafico aereo entre New York y San Juan Puerto Rico, a aumenta den tempo di dos anja, for di 13.7 porciento pa 21.1 porciento. Den e mes un periodo e transporte di PANAM ariba e ruta aki a subi for di 54.7 porciento pa 56.5 porciento, mientras cu Eastern Air Lines a baha for di 31.6 porciento pa 22,4 porciento.

Senjor Buckley a constata cu satisfaccion, con awor T.C.A. a yega Easter Air Lines. „Awor nos ta bai purba yega na cabez" segun su declaracion.

EXPOSICION DI PINTURA NA Y.M.C.A.

ORANJESTAD, 16 aug. — Desde 23 di augustus venidero, Y.M.C.A. lo tene un exposicion di pinturanan. Aki ta trata di un exposicion di pinturanan di un grupo di mas o menos 20 alumno di e conocido pintor John Pandellis. E exposicion lo ta den e edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas, diabierne 23, Diasabra 24 y diadomingo 25 di augustus for di 6'or y mei te 9'or p.m. Entrada ta gratis.

FERIA DI CARIBE A KEDA POSPONE

ORANJESTAD, 16 aug. — E Feria Cacique di Caribe Club ta cuminza hira un gran exito. Ya caba e cantidad di bishitantenan cu a bishita e feria durante e dos ultimo weekendnan a pasa cincu mil. Si nan tabatin intencion pa habri e feria tambe dia 17 y 18 p.v., awor a keda dicidi pa cambia e fecha aki pa dia 24 y 25 di e luna aki. Si tambe despues di esey e feria lo por worde bishita un biaha mas, actualmente ta forma un punto di deliberacion.

Situacion tenso na Brazzaville despues di demontracionnan

BRAZZAVILLE, 14 agosto — Den capital di Congo, polis a corre cu milles di demostrante caminda nan a haci uso di arma. E demostrantenan cu ta exigui reforma di gobierno, a logra kibra cordon di gendarmeria y kier a libra e presunan den prison. Despues nan a sende prison na candela. Entre tanto nan a corre cu e demostrantenan pa dos barrio Africano importante dje ciudad.

E situacion a keda tenso.

Den e centro comercial di Brazzaville tin piedra y scherf di glas tur caminda riba caya. Ta rondona palacio presidencial trupanan bon arma. Radio Brazzaville te ainda no a menciona irregularidadnan tampoco nan a saca un comunicado oficial.

Ta azota e ciudad actualmente un huelga general. Cayanan ta casi desola y nan ta patrulla cu jeepnan. E Africanonan mes a pone barricada pa tur entradanan pa e barrionan Africano di mas importante. Ta conduci e demostrantenan sindicatonan cu ta exigui reforma di gobierno. Tabata e intencion cu nan lo tene e demostracion dilanti oficina di trabau na Brazzaville, caminda president Youlou lo papia na un reunion tocante formacion di un solo partido politico y abolimentu di tur otro partidonan.

Segun observadornan politico president Youlou a priminti pa delibera cu sindicatonan despues cu e lanta e partido menciona. Testigonan a conta, cu e demostrantenan a bai pa un plaza grandi dilanti e stacion ora cu a resulta cu gendarmeria a ocupa e oficina di trabau. Akinan oradornan a exigui liberacion di dos lider sindicalista, cu polis a aresta. E 7000 demostrantenan despues a ranca pa e prison.

Durante bringamentunan un Africano a muri. E Francesnan na Brazzaville no a sali di nan cas. Te ainda nan no a cuminza ningun accion contra e Europeanonan.

President Youlou tin 45 anja, ta anti comunista y pastoor catolico. E ultimo puesto e no ta checnta mas, e tabatin diferencia di opinion cu autoridadnan eclesiastico tocante su status pero e ta usa su titulo di pastoor catolico.

Conge Brazzaville tin 800.000 habitante. Tin te ainda relacionnan intimo cu Francia tantu riba terreno economico como riba otro terrenonan.



AWENOCHI PREMIERE „A WORLD IN TUNE"

ORANJESTAD, 16 aug. — Diabierne dia 16 y dialuna 19 di augustus, e coro mixto „Vivons en Chantant" lo duna presentacion respectivamente den Centro Cultural na Oranjestad y Lago Heights Theater na San Nicolas, di su programa „A World in Tune". Melodianan popular for di no menos cu 13 pais lo worde canta, di cual tambe hopi musica Antillano. Fuera di „Aruba Dushi Tera", cu cual e anochi ta worde habri, tin tambe e tumbanan „Dalia" y „Haragan Golos" y e walsnan „O.K. Antillas" y „Pa Ma". E musica pa coro a worde seirbi door di Rufo Wever (Dalia) y e dirigente Ad Stenzen. Padu del Caribe lo ta esun cu lo ta tras di e piano durante di e interpretacion di e piezanan aki, mientras cu directamente despues di pauza lo e por worde scucha den algun piezanan solo, di su ultimo disco. E numero cu cual „Vivons en Chantant" indudablemente a cosecha hopi exito anja pasa, tabata „Grootvaders Klok" un koorparafrase di e conocido canticа di Lex Karsemeyer. Di dje lo tin ariba e programa e biaha aki, dos pieza, „Ik heb mijn wagen volgeladen" y un parafrase di „Slaap kindje, slaap". Durante e composicionnan aki, senjorita Irma Arrindell lo tin un papel importante tras di e piano, en cooperacion cu su ruman Robert (bas) y Sinclair Barry (drums). Pa e musica Antillano y Sur Americano, e seccion di ritmo lo worde extendi cu Lucio Rivadeneira (maracaraspa) y Romulo Fingal (quinto). Den „Chaquane's Burning" y „Gypsy Love Song", soprano Ester de Castro ta tuma e partinan solo pa su cuenta. Trio los Aventureros cu ya durante algun anjanan tur s'man ta actua den Aruba Caribbean Hotel y asina a hanja hopi fama, tambe lo presenta algun numeronan e.o. „Cancion de Orfeo" y „Cuando Calienta el Sol". Dia 23 y 24 di augustus e programa aki lo worde presenta den Jeugdhuis na Bonaire.

Senjor Ad Stenzen kende probablemente lo keda na Aruba te na fin di october; despues di „A world in Tune" en todo caso lo duna un presentacion mas, promer cu e bai for di Aruba. E presentacion aki lo ta hunto cu e coro di iglesia protestant. Esey lo ta na fin di september.





PROBLEMANAN PA .....

(Continuacion di pag. 1)

motibu cu unabez cu nan ta na Hulanda, nan ta sinti nan mes solitario, como sikiera bandona pa famia y laga nan so entre stranheronan cu nan no por comprende nan maneranan di bida y haci. Y nan recurso ta e ora, busca un hende cu ta mustra interes algo cu por haci nan lubida tur esaki. Y hopi e ora ta escoge e caminda menos mihor pa nan. Muhernan di bida, un mucha muher na kende su cas nan ta worde ricibi cu carinjo y cu tin biaha apesar di bon intencion ta resulta den un problema mucho mas grandi, un problema ariba cual hopi nan estudio a fracasa.

Esaki tur, segun senjora Kerpel pa falta di bastante informacion, for di banda di majornan of maestronan di school kendenan sabi cu nan alumnonan lo bai studia den exterior.

Mas informacian

Senjora Kerpel a bisa nos en lo ta un bon echo si e dokternan Antiliano cu ta traha awor na nan mes islanan, haci e esfuerzo y duna informacion tocante di sexologia na e hohenan cu ta sali pa bai studia y tambe cu e studiantenan cu anjanan largo tabata studia den extranheria y conoce problemanan cu nan a hanja na e pais caminda nan a studia, conhunto duna e futuro estudiantenan un bon informacion, cual despues por ta un grau ayudo durante nan tempo di estudiante. Y no unicamente e futuro estudiantenan mester hanja un bon informacion tocante di sexologia, pero ambe tur e hohenan di Aruba. E problema di informacion tocante di sexologia ta un problema cu ta existi na tur parti di mundo. Pero si e informacionnan tocante di esaki no worde duna, e problemanan ta bira mas grandi. Mas mamanan cu yiu sin casa, y tambe mas famianan di 9 y te hasta 12 yiu, locual den e tempo aki di searsedad di trabau, ta trece problemanan enorme. Tur esaki segun senjora Kerpel, pa motibu di falta di informacion adecuado tocante di sexologia.

Encanta di Aruba

E dama Hulandes aki, kende ta un „mama" pa hopi estudiante Antiliano na Hulanda y cu sabi di papia hopi, tocante e problemanan di su „yiunan", mescos cu cada mama, apesar di tabata sinti calor durante su combersacion cu nos, no por a laga di bisa y bolbe bisa con encanta e tabata di e isla y e hendenan di e isla. El a informa nos cu el a worde ricibi na un manera cu hamas den su bida e lo por lubida. Cu carinjo, atencion y amistad. „Un isla bunita, un boulevard di cual hopi lugar na Mar Mediterraneo lo ta jaloers, cu un beach unico", esaki tabata e impresion cu e dama, kende na Hulanda ta lucha cu problemanan di studiantenan Arubano, a hanja di e isla di su „yiunan".

MORTO NA DESGRACIANAN

Na Turquia na zuid di Izmij un truck a corre baha den un precipicio, door di cua 12 persona a muri y 29 (a keda herida). Na 60 kilometer di Tarsus un auto di famia a corre bai dal contra un tanker, cu a pega candela. Tres hende grandi y dos mucha a muri kima na bida.
mingo.

EILANDGEBIED ARUBA

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat met ingang van 19 augustus 1963 een gedeelte van de hoofdweg Oranjestad—Sint Nicolaas in verband met werkzaamheden aan de Prinses Beatrixluchthaven (verlenging airstrip) blijvend wordt gesloten verklaard VOOR ALLE VERKEER, in verband waarmede de volgende verkeersmaatregelen zullen gelden, t.w.:

a. dat het doorgaande verkeer van Oranjestad naar Sint Nicolaas wordt omgelegd over de weg Oranjestad—Santa Cruz, langs de Hooiberg en vervolgens over de weg Santa Cruz —Balashi, langs Jan Fleming, en in omgekeerde richting;
b. dat het verkeer van Oranjestad naar de luchthaven wordt omgelegd via de Fergusonstraat, Wayaca, Mahoema en Simon Antonio en in omgekeerde richting.

De afsluiting en wegomleggingen zullen worden kenbaar gemaakt door de daarbij behorende verkeersborden en verkeerstekens.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April
Awe lo bo hanja un noticia agradabel. Bo judanza na otro lo ser aprecia, tene cuidao den trafico di anochi.

TAURUS
21 April — 20 Mei
Sea optimista den asuntonan di amor, esey lo juda bo pa logra loke bo kier. Bo por tuma un chens chikitu.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni
Laga tur cos bai manera nan ta bai y tene cuidao pa tuma medidanan. Bo tin hopi influencia riba hendenan rond di bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli
Aspectonan favorable ta juda bo pa logra exito den bo asuntonan di mas importante. Sea carinjoso cu personanan nobo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus
Bo aspectonan financiero a mehora hopi, bo por hanja gananshi of pone un base pa entradanan den futuro.

VIRGO
23 Augustus — 22 September
Awor bo por bai dilanti den bo trabao; bo tin influencia riba otro y bo por lanza bo ideanan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober
Prepara bo mes pa hala atras. Awe ta un dia pa trabao preparativo. No descuida bo conociman bieuw.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November
Awe ta un dia cu bo por pone e base pa aumenta bo entradanan. Tambe awe contactonan cu otro lo ta importante pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December
Awe lo bo hanja bon noticia serca otronan. Bo huicio ta correcto den asuntonan di negoshi y acuerdonan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari
Luna jen ta duna bo oportunidad pa soluciona tur problema personal. Haci algu pa esnan cu ta malu of tin necesidad.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari
Laga bo partner tuma iniciativo awe. Coopera poco y no forza bo voluntad riba otro. Bo mester scucha mas cu bo ta papia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart
Awe ta un dia cu aspectonan financiero. Bo por tin exito den bo accionnan riba e terreno aki basta bo bai cu poco reserva.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Kico bo tin mester? Senjor mi ta representa un pais caminda tin dos fuerza contrario.
2. Y esunnan cu ta afor di gobierno, kier bahe, no? Si, y esun cu tin mehor armanan lo gana.
3. Den cualkier caminda nan ta prepara un revolucion.... Cu por resulta masha lucrativo!





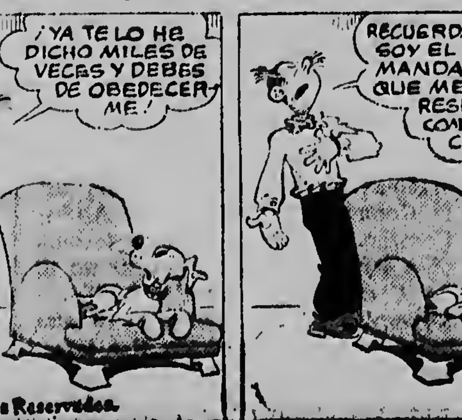


¡EN ALGÚN LADO SE INCUBA UNA REVOLUCIÓN... QUE PUEDE SER MUY LUCRATIVA!
Derechos Reservados.

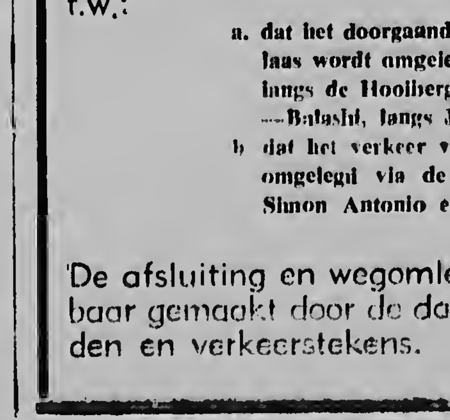
PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Baja dici! Esei ta mi stoel. Einan bo no mester ta!
2. Ja mi a bisa bo mas cu mil bez y bo mester tende di mi!
3. Corda bon cu ta ami ta manda aki y bo mester tin respet y consideracion.
4. Ja mi no sa kico mas pa haci pa e tuma mi na serio.









Seis anja pa hincado cu punja di Surnam

ROTTERDAM, 14 agosto — Dios gracia tin te aluda na Hulanda hopi Surnam decente. Pero na Katendrecht nos ta hanja hopi trabau cu algun persona cu a cohe cumlnda robes, cu no ta gusta traha, y ta hunga papel den contrabanda cu droga y pa souteneur.

Asina e oficial di justicia a bisa awe mainta na un corte di justicia na Rotterdam, den un requisitorio destructivo contra e Surinamenjo di 27 anja Fran. cu nan a condena riba acusacion di a hinca dia 19 di februari pasa mata durante un pleitu den un cafeteria e nabegante di Groningen Siebrand de Wind di 22 anja cu un punjal. Mr. Van der Meulen oficial di justicia a exigi pe Surinam aki, cu nan ta cualifica di ta agresivo, un pena den prison di seis anja kitando huisarest afo.

Den e prome frase dje rapport di un psychiater, ta para, cu e hombor no ta pas den e bida occidental y principalmente Rotterdam ta un mal becindario pe, asina ta para. Pesey, nan mester tenele mas tantu tempu posibel foi e comunidad.

E muhe cu kende e ta biba — manera pushi y cacho segun Recherche — y ta sorru pa placa, a bai lagele despues di un pleitu serio, despues cu el a bolbe maltratele, tabata sosede hopi biaha y ya e Surnam tabata den prison caba pe hecho aki.

Fran. tabata busca venganza, y a drenta tur e cafeterianan di „Kaap, pa hanja e muhe. Su amigonan tabata bui di dje tantu cu nan por, pero e Groninger cu tabatin mala suerte a cai sinta banda di dje den un bar, el a reacciona fuerte ora cu e Surnam a bisa cu e lo hanja e hombor cu ta scondiele". No preocupabo, tabata e contesta, y causa dje bringamentu, cu a caba asina fatal. Durante bringamentu e Surnam a saca un punjal y a hinca e otro dos biaha den su pechu. E homber a lanta un poco, cai sinta riba un banki pa despues cai na suela. E causa dje morto tabata cu el a herida un vena den su curpa.

E defensor, mr. Dorhoul, a basa su discurso riba e mal tempu y falta di voluntad pa mata. Dia 27 di augustus corte lo duna pronunciacion.

CHROESJEF A SALI PA HUNGRIA

VIENA, 16 aug. — Despues di su vacacion na Joegoslavia premier Chroetsjef di Rusia lo haci un bishita oficial na Hungria, asina fuentenan generalmente bon na altura a participa.

E premier Ruso a hanja un invitacion pa e bishita Joegoslavia durante di estadia di premier Kadar luna pasa na Moscu. Parce cu fin di e luna aki of. cuminzamentu di otro luna e lo yega Budapest.

DR. TELLER TA AVISA CONTRA ACUERDO NUCLEAR

WASHINGTON, 16 aug. — Dr Edward Teller „tata di Waterstofbom", tabatin un conversacion cu e subcomision di Senado pa mantencion di paraatheid dje forzanan Mericano di guerra.

E president dje subcomision, John Stenis. a declara despues na periodistanan. cu dr. Teller a mustra riba e posibilidad di consecuencianan serio dje acuerdo nuclear limita. Dr. Teller tabata preocupa tocante e hecho, cu Merca na aceptacion dje acuerdo di Moscu no por tuma pa mas tempu pruebanan cu arma nuclear den atmosfera, cu bista riba intentonan pa fabrica un raket anti aerea.

DECLARACION DI MACNAMARA

WASHINGTON, 16 aug. — Minister Mericano di asuntunan exterior MacNamara, a participa awe den comision Mericano di Senado pa relacionnan di exterior, cu Merca lo lanza den dos luna e prome dje serie di satelitenan pa por stipula eventual pruebanan nuclear den secreto den espacio.

Segun MacNamara, Merca tin un adelanto riba Union Sovietica den armamentu nuclear y nan kier mantene esaki.

Minister Mericano a bisa, cu e acuerdo nuclear cu Union Sovietica, Inglaterra y Merca a firma dia 5 di augustus na Moscu ta duna Merca oportunidad pa pone e menor riesgo di franquesa dje manifestacion Ruso di paz na prueba.

MacNamara a bisa di ta convenci, cu pruebanan nuclear scondi, hasta si nan no worde descubri, lo no cambia e equilibrio fundamental.

E minister Mericano di defensa a bisa, cu Merca ta posee un deposito di cabeznan nuclear pa finnan tactica y estrategica, cu ta corre den diez mil. MacNamara a admiti cu e Rusonan ta un poco mas dilanti riba tereno di armanan nuclear pisa.

CHROESJEF LO BAI NEW YORK!

NEW YORK, 16 aug. — Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni parce a pidi premier Chroetsjef di Union Sovietica pa asisti na e reunion general di Nacionnan Uni, cu ta reuni na september awor na New York, asina e revista semanal „Newsweek" di Merca ta anuncia.

Parce cu Oe Thant durante su bishita na Moscu, unda el a asisti na firmamentu di e acuerdo pa stop pruebanan nuclear, a propone Chroetsjef pa participa na un conferencia cumbre durante su bishita na New York. Oe Thant parce a bisa Chroetsjef, cu un conferencia cumbre anual lo contribui na Mengua e tension internacional.

Segun e revista Chroetsjef parce no a rechaza ni a acepta e proposicion.

PRINCIPE REINIER NA HULANDA

AMSTERDAM, 16 aug. — Principe Rainier di Monaco a yega Hulanda pa tuma e jate luhoso cu nan a traha pe ne astillero di Groningen „Kerstholt".

Ayera nochi el a sali inmediatamente despues di a yega cu un avion chiki particular di Alfred Heineken di Schiphol pa Hotel Hilton na Amsterdam caminda nan a aparta un cuarto pe bao di un nomber falso.

E yate „Albecaro dos", tin un velosidad di 25 kilometer pa ora. Lo e tin un tripulacion di 9 te 11 persona bao di direccion dje capitan Frances Ives Caruso, cu si tur cos bai segun plan lo sali pa un viahe door di Golfo di Biscaya y banda di Spanja pa Mediterraneo.

Ta casi sigur cu Principe Rainier tambe lo haci e viahe aki.

MACMILLAN TA DESMENTI NOTICIA

STOCKHOLM, 16 aug. — Prome minister MacMillan di Inglaterra a desmenti na un conferencia di prensa na Stockhom cu el a yama puesto di minister di asuntunan exterior un puesto cu ta exigi hopi resistencia.

Si el a bisa un paar di periodista, cu e ta hanja cu e puesto aki ta esun di mas duru di tur esnan cu el a ocupa. Manera conoci MacMillan tambe tabata minister di asuntunan exterior. MacMillan a bisa tambe cu Lord Home, e actual minister di asuntunan exterior tin hopi resistencia pa haci e trabao aki.

Cumpleanjos

Dia 15 di augustus a cumpli anja e hobencita Maria Brigilia Ras. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Damaso, Juan, Myrna, Ingrid, Silvia, Francis, su welo Leocardio Henricus, welanan Rosa y Anita Ras, tantanan y omonan, madrina y padrino y especialmente di su tanta Grigoria Thijsen y demas famia.

* * *

Dia 15 di augustus a cumpli 18 anja e simpatica senjorita Irma Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Louisa, tata Jose, rumannan Francisca, Maria, Simon, Louisa, Lourens, Ortensia, Elvia y Pablo, tur su amiganan prima Ramona Geerman, especialmente di Nicomeda Curiel y demas famia.

* * *

Awe dia 16 di augustus ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Jacintha Kock,felicitacion ta bini di su tata. Andres, ruman Chena, Rosa, Chana, Benancio, Anna, Nadi, Maria y especialmente di Marcela, tanta y omonan, di tur su amiguitanan di Imelda Hof y especialmente di Zuster Rosita.

* * *

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos Frenki Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Sita, Lima, Milda, Tina, Maria, tur su primonan y primanan, omo y tantanan y di su subrina Ereline Wolff y demas famia Dijkhoff y Wolff.

* * *

Awe dia 16 di augustus ta di fiesta Senjora Evelien Holman. Felicitacion ta bini di su esposo y yiu, tata, mama y rumannan y sobrinonan.

Resistencia Indones contra Federacion di Malesie

DJAKARTA, 14 agosto — Na un reunion massal na Bandoeng, dirigi contra formacion dje federacion di Maleisia, nan a insisti cerca gobierno Indones pa confisca e propiedadnan Ingles na Indonesia, asina e agencia di prensa Antara a anuncia.

Na e reunion cu nan a tene nan a acepta un resolucion den cual nan a bisa, cu e federacion di Maleisia, cu mester contene Singapore, Malakka, Noord Boreo y Serawak, ta un idea di Gran Britania pa proteha economia, y interesnan militar y politico di Inglaterra na Zuidoost Azia.

A organisa e reunion e movimentu pa juventud, den cual comunistanan tin palabra y e asociacion politico di movimentu nacional.

Manera conosi prome minister Rahman dje federacion di Maleisia na e conferencia di Manilla a bai di acuerdo cu e exigencia di Indonesia, cu observadornan di Nacionnan Uni mester stipula na Scrawak y Noord Borneo si e poblacion ta di acuerdo cu afiliacion den e federacion.

ARESTACION DI POLIS DI ZUID AFRICA

JOHANNESBURG, 16 aug. — Polis na Johannesburg a participa cu nan a aresta un polis blancu en relacion cu huida di 4 presu politico. Casa di un dje 4 nan aki a laga sa, cu nan a interogele durante 15 ora largo. E presunan a hui diado-

AGENDA

CINE

Diabierne 16 augustus 1963

DE VEER 8.30 p.m. „Meisjes van de Mambo Bar" 18 j

RIALTO 8 p.m. „Don Daredevil Rides Again" all

PRINCIPAL 8 p.m. „Sodom and Gomorrah" 18 j

AURORA 8 p.m. „Rumbo a Brasilia" all

SAVANETA 8 p.m. „Hand of Death" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER te. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J. R. Leo
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J. G. H. Jansen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITING

Diabierne

Anguilla —, Antigua —, Argentina 15.30, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla —, Bogota —, Costa Rica —, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti 15.30, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru —, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 16 augustus 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Nos artista invita
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diabierne 16 augustus 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Canticanan di evangelio
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Songs of the Christian Faith
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Control central
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin post
7.30 Unshackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 16 augustus 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de Infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saumo
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

TELSTAR "2" ACTIVO ATROBE

NEW YORK, 16 aug. — E satelite di comunicacion Telstar dos a actua ayera na un manera misterioso despues cu el a keda ketu foi 16 di juli pasa.

Inespera el a contesta e signal di rutina di mundu, ora cu el a haci su di 622 orbita. Ne siguiente buelta e signal, imagen y sonido di Signal di television a sali normal.

Door di pruebanan nobo nan kier mira kiko tabata falta e satelite aki luna pasa.

ARESTACION NA MAURETANIA

PARIS, 16 aug. — Na Nonakschott capital di Mauretania, nan a aresta ayera 4 homber pasobra nan kier a tumba gobierno.

Segun embahada di Mauretania na Paris e personanan aresta ta ex defensornan di pretensionnan di Marokko riba Mauretania. Un dje personanan aresta, Oulo Omeir, tabata minister di Marokko pa asuntunan di Mauretania y Sahara di Marokko prome cu el a regresa Mauretania dia 22 di maart dje anja aki.

— 2 —

E secretaria tabata sa tur esey y tabata sinti duele di su hefe. Tur e personal tabatin duele di dje. E tabata hopi gusta, pasobra e tabata trata nan husto y no tabata exigi cos imposibel di nan. E tabata merece un bida mehor, senjorita Hein tabata pensa.

E no tabata enamora di su hefe. Pesey e tabata muchu inteligente, y Cristian muchu reserva. Pero e tabata guste masha.

—Pober homber! el a murmura ora cu el a bai sinta dilanti di su typemashin.

Cu un velocidad muchu haltu Cristian Fechner tabata corre den e ciudad. E no tabata paga tino na e polisnan cu tabata nota su number. E tabata dispuesto pa paga e boet basta e jega tempran pa kizas despedi pa semper di Elena.

Kiko senjorita Hein a bisa? Bo ta muri cien biaha y toch bo ta keda biba.

E tatbata sa, cu e no kier a meen cu no mester tuma e atakenan na serio.

E hangua di su auto tabata para riba 120 kilometer. E ciudad el a laga su 'tras awor.

Tabata un bunita dia awe, e tabata corda cu el a ripara esey prome cu el a sali.

—Net riba un dia asina bunita, mi Dios! e tabata reza. E ta gusta solo y e voznan di e paranan, e olor di e palunan. Siguramente el a sinti den veranda den solo. Pafor di e ciudad tur cos tabata asina pacifico. No lage muri riba un dia asina bunita! Awor e tabata jegando serca. Riba e seru e por a mira e villanan caba. Mi a haci tur cos pa Elena cu mi por el a trankiliza su mes, mientras cu el a para e auto cu tirenan cu tabata grita dilanti di su cura.

Taba'a berdad esey?

Algun minuut pasa el a corda riba un cos cu e mester a haci ainda, un deseo di Elena cu e mester a cumpli. Tabata muchu laat pa esey awor?

E asunto di e mucha e tabata pensa, mientras cu e tabata camna pa e porta di cas. E kier e yiu. E mester tin e mucha. Mi lo no pospone esey mas. Si e sobrevivi e atake aki y e ta desea e mucha ainda, den nomber di Dios e lo hanje.

Prome cu el a hanja su yabi den su sacu ainda, senjora Wortman a habri e porta.

—Bo a jega! e muher a bisa alivia y a pasa su man riba su cabei blancunan. Dokter t'ey. El a dune un hangua. E ta bolbe hanja su color, danki Dios.

—Unda e ta? Unda? el a puntra.

—Den su cuarto, senjora Wortman a contesta y a colga su mantel. E tabata riba teraza.

Alberta y ami a hibe paden. E.... e tabata for di tino.

Pues un atake masha pisa.

El a suspira di felicidad pasobra parce cu e batalla a bolbe worde gana e biaha aki. Su cuarto tabata abao, asina cu e no tabatin mester di subi trappi. Su mes cuarto tabata ariba banda di esun di e mucha.

Poco poco el a bira e man di e porta. Alberta Moritz tabata para na rant di e cama. E ventananan tabata hancho habri pa e hanja aire. Dokter Weishof tabata sinta riba e cama y tabata sinti su pulso. Tur dos a keda waak'e pero a sigui waak e enferma despues. Elena tabata drumi manera morto. Su nanishi tabata blancu su lipnan blauw. Pakiko nan a bisa cu e tabata hanja su color atrobe? el a puntra su mes. E no por a ripara nada di esey. Elena tabata blancu, blancu manera morto.

No tabata posibel pa sinti mas amor tristu pa un hende, manera e tabata sinti ora cu el a mira Elena asina.

Mi amor, e tabata pensa, mi pober chikitu!

El a camna jega serca di e cama y dokter Weishof a sacudi su cabez. E ora el a bolbe waak Elena. E dokter a bisa: Tene bo calmo, no tin peliger mas.

E rosca di e pacient tabata bira mas fuerte. E blancura di su cara tabata kita. Alberta Moritz a sonrei y a bisa suavemente:

—Bo ta mira! Tabatin satisfaccion den e cuater palabranan aki. Alberta tabata masha habil y tabata masha orgulloso di dje.

Pesey e tabata pleita tantu cu Grace. E mucha muher di seis anja tabatin un voluntad fuerte y no tabata baha cabez asina facil pa e exigencianan di Alberta. Pero tabata bon y necesario cu senjorita Moritz tabata aja, pasobra Elena lo no por a enfrenta e mucha.

Cristian lo a gusta caricia e frenta di Elena, pero e no tabata tribi dilanti di e dokter severo. El a sali poco poco tras di Alberta.

Den corredor nan a keda para.

—Kiko a pasa? el a puntra.

—El a exita su mes, e maestra a contesta.

—Tocante kiko?

—Tocante Grace. E mucha a bai riba e teraza caminda bo esposa tabata sinta....

Manera mi a pensa.... e tabata pensa. Den su imaginacion e tabata mira e stoel di sosiego su dilanti, Elena cubri pa e dekelnan. E tabata sonja y su rosca tabata trankil sin miedu. Y e ora Grace a jega serca dje.

—Bo no mester a lage bai serca dje, el a bisa rabia.

Alberta tabata sinti su mes ofendi tin bez.

—Con mi por a sospecha el a defende su mes, cu e mucha lo a haci asina un cos?

—Ta bon. Naturalmente no. Kiko a pasa e ora?

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Los mi.
2. Mientras cu Junior ta bringando pa tene Thistle su cabei, su pianan a keda colga na e man di e porta.
3. Y aja nan ta keda!
4. Mientras cu Junior su pia a keda colga na man di e porta, Thistle ta dal e cu moketa.

UNTIE 'EM!
AS JUNIOR STRUGGLES IN AN EFFORT TO KEEP STRESS ON THISTLE'S HAIR, HIS FEET LAND, OF ALL PLACES, ON THE DOOR KNOB.
AND THERE THEY STAY!
WITH JUNIOR'S FEET CAUGHT ON THE DOOR KNOB, THISTLE STARTS SWINGING HER FISTS—

Reg. U.S. Pat. Off.: © 1963 by The Chicago Tribune.

RIP KIRBY

RIP KIRBY
1. Solamente ta tin arroz den e popchi. Ki sorto di chanza esaki ta?
Ami a mira e diamantenan.
2. Ta bo falta! Nos a caba cu otro.

¡SÓLO HABÍA ARROZ EN LA MUÑECA! ¿QUÉ CLASE DE BROMA ES ESTA?
YO VI LOS DIAMANTES.
¡LA CULPA ES TUYA! ¡HEMOS TERMINADO!
Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ

CONCURSO „NOMBER NOBO" A PRODUCI 822 NOMBER

Lectornan a reacciona cu hopi cartanan carinjoso

ORANJESTAD, 16 agosto — For di tur skina di nos isla nan a drenta serca nos ultimo siman, esta e nombernan nobo cu nos abonadonan a propone pa „Arubaanse Courant". Nos lectornan no por a duna nos mihor prueba, cuanto nan ta sinti pa nan propio diario na Papiamento. Ora cu Diarazon merdia e staf di boso corant tabata para rond di e seru di remesanan, ningun di nos por a bisa algo. Nos a worde sorpresa completamente pa e sintimento di nos abonadonan, y mas cu nunca, esaki a duna nos curashi pa continua cu „Arubaanse Courant" y diariamente lucha pa mehora boso corant.

Nos a ricibi remesanan for di majornan, muchanan, comerciantenan prominente y pintornan, di nos bisinjanan y te for di Weg Kustbatterij y Salinja Serka. Algun abonadonan — esta nos ta spera cu ta unicamente abonadonan a participa, como cu no-abonado no por gana un premio — a skirbi nos cartanan largo, den cual nan ta conta nos kiko nan ta pensa di „Arubaanse Courant" of pakiko nan ta hanja e nomber cu nan a scohe esun di mihor pa nos corant na Papiamento.

Como cu nos a ripara cu e opinion tocante e scohemento di un nomber nobo ta diferencia hopi for di otro, nos a dicidi pa ta sumamente cuidadoso cu e scohemento di un nomber nobo pa ..Arubaanse Courant". Pasobra, supone cu 49 porciento di nos abonadonan ta prefera un nomber nobo pa e corant, pero 51 porciento ta prefera pa e corant mantene su nomber actual, anto e ora nos lo ofende majoria door di scohe un otro nomber. Pesei nos lo trata e asunto aki na un manera democratico y cu cuidao. Awor cu nos a ricibi e ultimo remesanan, nos lo nombra un hurado, cu for di tur e remesanan lo escohe e mihor cinconan, diez of diezcinco. Ora cu esey a tuma lugar y laga nos bisa e mihor diez nombernan a worde scohe, entre cual siguramente e nomber actual di nos corant (..Arubaanse Courant"), nan lo worde publica. Despues nos lo laga nos abonadonan scohe e di mihor for di e 10 nan aki. Un siman largo tur e abonadonan lo hanja e oportunidad pa laga nos sabi cual di e 10 nombernan nan ta prefera. E nomber cu hanja mas voto na moda di bisa, lo ta e nomber. Y si mayoria prefera e nomber bienw esta esun actual, e ora e nomber lo no cambia y e premio ta bai pa un di esunnan cu a skirbi nos cu nan ta prefera pa e nomber actual worde manteni.

Pa duna nos lectornan e oportunidad pa tambe goza di e reaccionnan carinjoso cu nos a hanja for di diferente di nos lectornan durante di e concurso aki, nos ta publica algun frazenan, for di e cartanan cu apoyonan caluroso, cu nos a ricibi.

Arubaanse Courant. Bo nomber ta bonita y gracioso, pa mi opinion no tin otro nomber mas adecuado pa jama bo cu „Arubaanse Courant". Un hende ta moeri bienw cu su nomber y nos a custuma coe bo nomber dusji, saludo

AGENS ALMARI
Mabon 9, Savaneta

Na promer lugar un palabra di gratitud di mi banda pa e bon idea di cambia e nomber di nos corant, ya cu e ta un courant pa nos pueblo Arubano, tabata dushi berde si e por a carga un nomber papiamento. No cu ..Arubaanse Courant" ta sona malo, alcontrario ya nos a custumbra cuné caba. E nomber cu ami ta desea pa nos courant ta sona como lo siguiente:

ECOPA (ecopa)

cu accent riba e E, e nomber mester worde lesa, sinembargo no mester scierbié riba dje. Na unda mi a hanja e nomber ey???, wel di lo siguiente manera: E COURANT PA ARUBA y di otro banda e mester worde lesa ECO PA ARUBA of ECO PA ANTILLAS.

F. E. PAULA
Madiki 42 - Aruba

Como cu ora solo sali e ta sali pa henter Aruba, mi kier scohe „SOLO" pa nomber nobo di nos courant. Mi ta spera cu nos courant tambe ta sali pa henter Aruba mescos cu solo.

FRANCIQUITA BREMER
R. A. 3i

E nomber nobo pa Arubaanse Courant mi a scohe pa COURANT ARUBIANO. Pasobra den e courant ta bini tur cos cu hende por lesa. y na henter Aruba tur hende kier pa mainta jega lihe, pasobra e ora nan por haya nan courant cu tantu nan a spera.

AURA TROMP
Poos Ch. 56, A.N.

Mi kier a laga Meneer sabi cu mi ta un fiel lezador di Arubaanse Courant. Y awor cu mi a leza di e cambiamento di e doesbi nomber Arubaanse Courant, cual mi a custumbra semper di dje. Y mi ta iarga bisa Meneer cu mi a pensa un nomber cual ta DIARIO POPULAR. Mi ta spera cu Meneernan lo gusté.

Fiel Servidora
ELVIA SiLLIE.
Bau Barber 189,
Curacao, N.A.

Fontein is de plaatsnaam van een bepaalde plek op Aruba, bij velen welbekend. Een fontein is meestal een altijdwerkende bron. Uw nieuwsdienst is ook een bron, zelfs voor velen. Het begint er op te lijken, dat de abonnees de krantenjongens, het blad uit de handen willen pakken om toch zo gauw mogelijk op de hoogte te zijn van datgene waaraan de interesse uitgaat. De rubrieken zijn goed verzorgd, de horoscoop wordt gelezen, de agenda omtrent films in bioscopen, apotheken, dokters etc., radio e televisieprogramma's mogen er zijn. Zo U zich niet kunt verenigen met het nieuwe hoofd FONTEIN (bron) dan zou eventueel over gegaan kunnen worden naar het eveneens correcte, „FUENTE", dat eveneens bron betekent. En U weet het, nieuwsberichten komen uit zekere bron, die twee woorden horen bij elkaar als tweelingen.

H. SCHAAP.
Water en Energiebedrijf
Oranjestad

Mi ta un abonado di Arubaanse Courant durante hopi anja, y mi opinion ta: pa no cambia e nomber di e corant, pasobra Arubaanse Courant ta asina popularíza cu ora nos tende su nomber nos sa kiko e ta. Ademas pakiko cambia su nomber si na papiamentu ta usa hopi palabra hulandes. En caso cu ta un decision irrevocable di cambia e nomber di e corant, mi ta propone pa titule: „INFORMADOR MATUTINO ARUBIANO".

R. J. MALDONADO
p/a La Popular,
Socotorolaan

E nomber di e courant aki mi ta haya cu mester worde jama „CAMPION". Mi ta haya esey un bon nomber pasobra mi sa cu Arubaanse Courant ta e courant mas popular den Antillas, y esun di mejor den noticia y propaganda, pesey mi kier pa e worde jama „CAMPION", Campion of el Campeon.

MARCIAL MULLER
Weg Sero Preto 45A
San Nicolas

Mi sugestionnan pa un nomber nobo pa Arubaanse Courant ta „LORA". Esaki ta un pajaro cu tin akí na Aruba; e ta duna tur noticia; ademas e ta trece alegria y alavez esaki ta indica cu Arubaanse Courant ta worde lesa na tur parti di Aruba.

H. M. NICOLAS
Weg Rooi Hundo 110-B,
San Nicolas

Un abonado di Arubaanse Courant mas di 10 anja. Como cu henter pueblo ta na hallura, y ta trahando duro pa scohe un nomber na papiamento pa tuma lugar di „Arubaanse Courant". Pa motibo cu e nomber actual a traha hopi caba. Y pesey segun mi ta leza courant ta deseabel di su Directiva pa scohe un nomber na papiamento pa bini na su lugar. Como mi ta un abonado desde hopi tempo mi kier a usa e oportunidad merecí, pa duna mi unico courant preferi, un nomber adecuado. Pa motibo semper mi a lesa e courant aki y no pasobra cu e ta un courant na papiamento, sino mas principal pa su noticianan internacional como local. Un courant simpatica, favorabel y adecuado pa su informacionnan Interior y Exterior. Y awor mi nomber scogi na lugar di ..Arubaanse Courant lo ta ..IDEAL".

LUIS GEERMAN.
Macuarima 134

Na promer lugar mi kier bisa cu ta un concurso masha fantastico Arubaanse Courant ta haciendo y mi ta spera cu Arubaanse Courant lo haci hopi mas. Mi kier bisa ta cual ta e nomber cu mi ta hanja masha bon pa un corant tan lesa na Aruba. E nomber ta „LESANDO NOTICIAS". Mi ta usa e nomber aki pasobra e ta energico, facil pa pronuncia, caracteristico y digno, ma especialmente facil pa pronuncia. Y ta berdad „LESANDO NOTICIAS" kier meen lesando tur noticias cu tin den henter mundo.

NIDIA PICHARDO
c/o Bob Steele Ins. Box 137
San Nicolas

Mi a bin na un idea cu e nomber nobo pa nos corant sigur por ta „ETERNAL", pasobra e nomber aki ta facil pa pronuncia pa Antilianonan, Hulandesnan, Latinonan y Mericanonan (tur e nacionnan ey sa di e palabra aki); y di repente tambe e ta bisa cu nos corant aki ta asina bon cu „semper" (eterno) lo e worde lesa, y tambe e tin su accento local ya cu e ta un palabra na nos idioma, pues papiamento.

Boso lector
MICHAEL CROES
Sta. Cruz 116

Un nomber nobo cu mi a scoge pa e courant ta lo signiente „BON DIA ARUBA", como cu e ta un courant cu ta worde reparti tur dia ariba Aruba, que meen cu e nomber aki ta saluda Aruba y su poblacion tur dia cu noticianan importante.

TARCISIO BRETE
Tanki Leendert 94

Ami como abonado di e corant menciona ta hanja cu e nomber ..BON DIA" diario pa Aruba, ta e nomber cu henter pueblo lo acepta pasobra e ta 100% papiamento y alavez e ta saluda henter e pueblo lezador.

INA TROMP
Tanki Leendert 251B

Despues di a pensa hopi mi n jega na e conclusion cu e nomber mas adecuado y mas resonante pa un Diario Arubano cu ta traha na fabor di Aruba y ta defende interes di Aruba ta: „ARUBA ARIBA". Esey ta un nomber bunita y cu ta nifica cu e Diario quier pa Aruba bai mas y mas ariba; y ta lucha pa su elevacion y progreso. E ta un nomber tambe cu ta facil pa pronuncia pa hendenan di habla Ingles, Hulandes, Spanjo y tur otro idiomanan. Y aunque ta bai bin un hotel cu e nomber ey, no ta importa, pasobra empresa di hotel y periodismo ta dos cos henteramente distinto. Mi ta spera cu pronto lo mi sigui paga mi suscripcion mensual na Diario „ARUBA ARIBA" envez di „Arubaanse Courant", nomber „Hulandes pa un diario cu ta sali ensi totalmente na papiamento".

PETRONILIA FIGAROA
Rooy Santo 5, Noord.

„Come cu e nomber Arubaanse Courant ta hopi costumbra pa mi: Mi ta desea Arubaanse Courant como e nomber nobo: ..ARUBA SU COURANT"."

MARIA HELDER

E nomber preferi ta „BONDIA", esaki ta pa motibo cu ta un courant cu ta sali tur mainta ora cu cada hende mester jama of bisa BONDIA y tambe e ta un nomber facil pa pronuncia, completamente papiamento, e ta educativo y tambe aigo cu diariamente ta worde usa pa uno y tur.

JUAN GEERMAN,
Sta. Cruz 240

Ami, como un fiel lector di ..Arubaanse Courant", a scoge e palabra ..LUCERO" pa encabeza nos corant. E palabra ..LUCERO" tin varios nificaciones e.o. un strea cu ta sali den ultimo oranan di anochi, of sea mainta tempran (Na Hulandes nan ta bisa ..Morgenster"), den boca di pueblo. Lucero tambe kier meen un luz riba cual nos ta concentra nos, un luz cu ta guia nos; cu poco palabra, un claridad cu ta hala tur atencion. Un Lucero ta of tin un fuente di claridad, di ki moda ku ta, sino e n' por manda claridad.

Asina ta cu mi ta haya ..LUCERO" un nomber adecuado pa nos diario, pa motibo cu nos corant tambe ta haya INFORMACIONNAN VIA VARIOS PERSONANAN (Periodistanan of otro, e FUENTE); y via e personanan nos corant ta baya un clase di energia, bida; despues di esey pueblo por disfruta di (of dirigi su mes na) e corant (..LUCERO")

LEONCITA VROLIJK
Sabaneta 167
(Esposa di M. Vrolijk, abonado)

Cu mucho gusto mi kier a skirbi e dos ietternan akl na meneer, juffronw, senjora, senjorita, mi'n sa ta ken nl ta kwa. Mi a banja pa pone e nomber nobo di „Arubaanse Courant" „BON DIA CU ALEGRIA", pasombra mainta asina mi lanta promer cos cu mi ta corda ariba dje ta e courant voorai pa mi waak e „Horoscoop" pa mi sa kiko e dia lo trece awe pa mi. Henter dia bai mi ta camna ariba abau ta waak ki ora e mucha lo bini pa trece e conrant.

Anto ora e courant jega ta manera ta alegria den cas. Y ta pesey mi a dicidi di yama e courant aki „BON DIA CU ALEGRIA".

ALGA IGNACIO,
Fergusonstraat 50 - Dakota

Mi a aprecia e desco di un nomber nobo cu lo ta bastante cortico y cu lo ta aprecia pa tur hende di bon smaak, esta e nomber aqui, „AGUILA", ta un parha poderoso, asina cu nos corant támbe lo ta poderoso, pa drenta tur cas di nos dusji Aruba.

FELIP VENANCIO BARENO
Piedra Plat 13

E nomber cu mi kier pone ta: „ARUBA SU COURANT", pasobra e ta klink mescos cu Arubaanse Courant. E nomber ya ta custumbra caba y e ta mas facil pa pronuncia.

JOSSY CROES
Tanki Leendert 138

Ik wil niet langer wachten met de naam voor de „Arubaanse Courant" in te sturen die ik geschikt acht voor een blad van zijn doel en werkwijze: de mensen die het Papiaments als moedertaal hebben, en ook al de anderen die voldoende Papiaments kennen en van mening zijn dat het Papiaments terecht **de volkstaal van het** eiland is, van plaatselijk en ook van iets wijder **NIEUWS** te voorzien. De naam „Arubaanse Courant, gaf dat goed weer; alleen was het natuurlijk een ongerijmdheid — die historisch wel interessant was — dat juist zijn naam NIET in het Papiaments vermeld was. Ik zou hem eenvoudig en duidelijk noemen: **DIARIO ARUBANO**".

FRERE ARNOLD
(Freres Huize de la Salle)
Oranjestad

Mi ta scoge „TRUPIAL" pasobra Trupial ta un bestia cu ta bula henter Aruba cu su canto bunita. Mi ta spera cu nos courant tambe lo bula den tur skina di Aruba mescos cu un Trupial cu su noticianan.

ALBERTO BREMER
Rooi Afo 31, Paradera

Na promer lugar mi cordial saludo, ricibi tambe pa medio di esaki mi sincera felicitacion pa e exito di Bo, of nos courant; na e mesun tempoe ta sinti mi koe e nomber di Arubaanse Courant lo disparce, pero di henter mi coerazon mi ta desea mira un nomber digno pa nos conrant Arubano, cual den e ultimo tempoe a bira asina agradable, interesante y popular;loke mi ta aprecia mas ta e „APUNTES EDITORIAL" e consehonan na debido tempoe, critica ora mester, pero koe tambe sabi di elogia na unda, of cual koe merece. Pesey ta mas cu natural koe mi tambe lo kier toema parti den e tarea dificil aki, na juda selecta un nomber nobo pa nos corant; pero kende lo ta e persona koe lo por hacie mehor koe nos toer? (Senjor Redactor mes). E nomber cu mi a pensa for di prome dia, i mi no a dicidi na cambia ta: „CONSEHERO", diario Arubano, na lugar di Diario pa Aruba.

C. EVERTS.
Seroe Pretoe 7
Lourdes Grocery, S.N.

„Cu mucho gusto ami como abonado di Arubaanse Courant mi kier participa den e concurso di un nomber nobo pa nos Courant Arubano. Pa un nomber na Papiamento cual tur Arubanus ta papia".

V.-A. ROZA,
Boegoeroei 18

„Cu un cordial saludo na Senjor Redactor di Arubaanse Courant mi ta dirigi e cartica aki den cual mi a keda mashar contento cu porfin nos cu ta abonados por participa den algo tambe. Como cu den prome concurso mi no a participa mi a dicidi di tuma parti den di dos concurso como cu mi a lesa mashar hopi nomber pa. por cambia esun di Arubaanse Courant. Mi ta bai menciona algun cu kizas por ta na agrado of alaves divertido of carinjosa." Despues di a duna 39 nomber e abonado aki ta continua: „I aki mi ta recorda un palabra di un Gran Homber i mi ta kere cu sigur lo e ta pas pa nos cambiele e nomber. Ki bunita lo e pronuncia ora nos jame i cambie pa „UN ERA NOBO"."

CATHARINA RUIZ,
Alto Vista 58

Ultimo remesanan pa concurso „Nomber Nobo"

ORANJESTAD, 16 agosto — Cu e nombernan aki nos ta cera e concurso pa un nomber nobo pa „Arubaanse Courant". Cientos di nombernan nos a ricibi, di cual un lo ta e nomber preferi. Cual lo e ta? Esey nos no sabi ainda, pero en todo caso aki ta sigui e ultimo nombernan cu nos a ricibi:

A.B.C.
Advertencia
Ala De Oro
Antilia
Antilien Corant
Antilia Su Corant
Antilliaanse Nieuwsberichting
Aruba 100%
Aruba's.
Aruba Ariba Diario 1963
Aruba Cristal
Aruba Duchi Cu Su Courant
Aruba Legitimo
Arubaans Dagblad
Arubaanse Morgenster
Arubaans Vrijheids Courant
Arubaanse Ochtendblad
Arubanse Corrant
Atencion-Aruba
Awa-Blauw
Banlesa
Baratillo
Baulivard
Biba Nos
Biachi Criollo
Boletin Diario
Bon-Bini
Bon-Nobo
Bon y Pico
Campesina
Carnaval
Carpata
Cawara
Companjera
Completo Arubana
Con Bai
Con Ta
Con-Ta-Bai
Consuelo
Cooperador
Corant Antiliano
Corant Bjenestaar Aruba
Corant Legitimo Rubiano
Corant Preto y Blanco
Corant Royal
Corant Tropical
Corant di Aruba
Coronitas
Courant Democratico Arubiano
Courant Neutral
Courant Patriotico Arubano
Conrant Preferi
Courant Vencedor Na Aruba
Critica di P.P.A.
Daily Spotlight Arubano
Dandee
Defensor Arubiano
Defensor Nacional
Delantero
Diario Especial
Diario General
Diario Informacion Arubiano
Diario Legitimo
Diario Mehor Informador
Diario Nacional
Diario Neutral
Diario Sensacional Courant
Diario Simbolo
Diverticion
Domadario Arubano
E Flamingo
E Grito Despertador
E Promer
E Strea di Marduga
E Unico Diario
El Campeon
El Domadario Arubnno
El Mensahero Antililano
Eco Aruba
Eko
Ella
Enemigo di „Amigoe"
Exito Antilliano
Fedelidad
Flor di Anglo
Fojo di Aruba
Fundador
Gracia
Historia di Aruba
Imparcialidad
Informacion
Jiu di Aruba
Jiu di Tera
Flor di Aruba
Hup Aruba
Idioma Intimo Arubano
La Prensa Arubano
Libertad di Pueblo
Loke Nos Kier
Luchador
Luna Jen
Matutino
Mensahero Arubiano
Mi Alivio
Mi Amigo di Tur Dia
Mi Bida
Mi Desengaño
Mi Fiel Amigo
Mi So
Mi Testigo
Natalidad-Arubiano
National
Nobedad
Nos Amigo di Tur Dia
Nos Barunca
Nos Camara
Nos Courant di Tur Dia
Nos Deporte
Nos Diario Mas Lesa
Nos Duschi Papiamento
Nos Govierno
Nos Kompas
Nos Lucha
Nos Novelas
Nos Patria
Nos Patria di Caribe
Nos Ultimo Ritmo
Nos Voz
Noti-Aruba
Noticia Arubana
Noticia Tropical
Novedad
Ola Nobo
Oro
Pagina Nacional
Palomita
Papiamento Sol
Papiami
Pasa Bon
Pasaat
Patu Preto
Pegasaja
Pikante
Prensa Liber
Prensa Social
Progresista
Publicidad Flambojan
Publicidad Lorita
Puntualidad
Radical
Rajito di Aruba
Reino Antillano
Sancochi
Santo di Aruba
Servicio
Solito
Solo di Tur Dia
Spanto di „Amigoe"
Splendor di Aruba
Splendor di Solo
Ta-Mi-Mes
Telearuba
Tempestad
Tempran
Tende Bon
Teoro
Toer Dia
Treila di Aruba
Tres Cu Dies
Tur Noticia
Tuturitto
Ultimo Noticias
Un Era Nobo
Uni
Unico Diario
Unico Lucion
Ur Chinez
Vigilancia
Villa-Aruba
Vocero
Warawara
100% Arubiano